

OECD加盟各国憲法の主な日本語訳文献リスト（2018年5月調査時点）

<凡例>

- ・この表は、日本を除くOECD加盟各国憲法の主な日本語訳の文献を国名の50音順で各国ごとに新しいものから列挙したものです。なるべく新しいもの、全訳に近いものを優先して選択しています。
- ・その後の改正を反映していない可能性がありますので、使用上ご注意ください。
- ・各文献末尾の【 】内は当館請求記号です。インターネット上の電子版が見当たらない文献にはURL等を追記しています。

国名	主な日本語訳掲載文献（【 】内は当館請求記号）
アイスランド共和国	衆議院法制局等編『和訳各国憲法集 第3集 (1) アイスランド共和国憲法』衆議院法制局, [1959]. 【323.6-Sy996k】
アイルランド	『各国憲法集 (2) アイルランド憲法』（調査資料 2011-1-b. 基本情報シリーズ ⑧）国立国会図書館調査及び立法考査局, 2012, pp.32-64. 【C211-J3】 （国立国会図書館デジタルコレクション < http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/3487278 > ）
アメリカ合衆国	高井裕之「1 アメリカ合衆国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.6-16. 【A211-J20】 野坂泰司「アメリカ合衆国」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.77-68. 【A211-L43】
イスラエル国	臼杵陽「第2章 イスラエル国」『中東基礎資料調査 主要中東諸国の憲法 上』（外務省委託研究報告書 平成12年度）日本国際問題研究所, 2001, pp.53-101. 【A211-G49】 （日本国際問題研究所ウェブサイト < http://www2.jiia.or.jp/research/subject/middle_east.html > ） 衆議院憲法調査会事務局「イスラエル基本法〔仮訳〕」『衆議院ロシア等欧州各国及びイスラエル憲法調査議員団報告書 別冊 訪問国等の憲法』[衆議院], 2001, pp.165-192. 【BZ-8-G32】
イタリア共和国	田近肇「イタリア共和国」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.138-163. 【A211-L43】 阿部照哉「2 イタリア共和国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.21-37. 【A211-J20】 井口文男「イタリア共和国憲法概説・和訳」『イタリア・ベルギー・フランスにおける憲法事情に関する実情調査 概要』参議院憲法調査会事務局, 2002, pp.179-209. 【BZ-8-2】
英国（グレート・ブリテン及び北アイルランド連合王国）	※憲法典はないが、次の参考資料に、内容上憲法相応と考えられるものが収載されている。 〔参考〕江島晶子「イギリス」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.27-61. 【A211-L43】 翻訳対象：マグナ・カルタ（抄訳）、人身保護法（抄訳）、権利章典（抄訳）、王位継承法（抄訳）、1911年議会法、1972年ヨーロッパ共同体法（抄訳）、1981年上級裁判所法（抄訳）、1983年国民代表法（抄訳）、1985年国民代表法（抄訳）、1998年人権法（抄訳）、2000年政党・選挙・レファレンダム法（抄訳）、2005年憲法改革法（抄訳）、2010年平等法（抄訳）、2010年憲法改革・統治法（抄訳）、2011年ヨーロッパ連合法（抄訳）、2011年議会任期固定法（抄訳）、2012年自由保護法（抄訳）、2013年婚姻（同性カップル）法（抄訳）、2015年ヨーロッパ連合国民投票法（抄訳）
エストニア共和国	「（参考）エストニア共和国憲法（事務局仮訳）」『衆議院欧州各国憲法及び国民投票制度調査議員団報告書』[衆議院], 2006, pp.388-401. 【BZ-8-H165】 『同 電子版』[衆議院], 2006, pp.344-357. （衆議院憲法審査会ウェブサイト < http://www.shugiin.go.jp/internet/itdb_kenpou.nsf/html/kenpou/toku/kaigai.htm > ）
オーストラリア連邦	松井幸夫「4 オーストラリア連邦」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.82-97. 【A211-J20】 天野淑子「1 オーストラリア連邦」荻野芳夫ほか編『アジア憲法集 第2版』明石書店, 2007, pp.19-44. 【A211-H59】

オーストリア共和国	<p>『各国憲法集(3) オーストリア憲法』(調査資料 2011-1-c. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2012, pp.25-119. 【C211-J4】 (国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/3487776>) 翻訳対象: 連邦憲法、帝国議会上に議席を有する王国及び州のための国民の一般的権利に関する1867年12月21日の国家基本法</p> <p>高田敏「5 オーストリア連邦(抄)」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.108-132. 【A211-J20】(抄訳) 翻訳対象: オーストリア連邦憲法(抄訳)、国民の一般的権利に関する1867年12月21日の国家基本法、オーストリアの中立性に関する1955年10月26日の連邦憲法、オーストリアのヨーロッパ連合への加盟に関する連邦憲法</p>
オランダ王国	<p>『各国憲法集(7) オランダ憲法』(調査資料 2012-3-c. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2013, pp.20-41. 【C211-L3】(国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/8186538>)</p> <p>衆議院憲法調査会事務局「オランダ王国憲法[仮訳]」『衆議院ロシア等欧州各国及びイスラエル憲法調査議員団報告書 別冊 訪問国等の憲法』[衆議院], 2001, pp.93-106. 【BZ-8-G32】</p>
カナダ	<p>齋藤憲司『各国憲法集(4) カナダ憲法』(調査資料 2011-1-d. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2012, pp.24-87. 【C211-J2】 (国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/3487777>) 翻訳対象: 1867憲法、1982年憲法</p> <p>松井茂記「カナダ」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.106-128. 【A211-L43】 翻訳対象: 1867憲法法律(抄訳)、1982年カナダ法、1982年憲法法律(1982年カナダ法別表B(抄訳))</p> <p>畑博行「6 カナダ」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.137-144. 【A211-J20】 翻訳対象: 1982年憲法</p>
ギリシャ	<p>『各国憲法集(5) ギリシャ憲法』(調査資料 2012-3-a. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2012, pp.28-81. 【C211-L1】 (国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/7883676>)</p>
スイス連邦	<p>山岡規雄『各国憲法集(6) スイス憲法』(調査資料 2012-3-b. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2013, pp.28-73. 【C211-L2】 (国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/8180562>)</p> <p>関根照彦「スイス連邦」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.297-320. 【A211-L43】(抄訳)</p> <p>参議院憲法調査会事務局(関根照彦・岡本三彦訳)『スイス連邦憲法概要』(参憲資料 第7号), 2002, pp.49-96. 【BZ-8-2】</p>
スウェーデン王国	<p>山岡規雄『各国憲法集(1) スウェーデン憲法』(調査資料 2011-1-a. 基本情報シリーズ ㉞) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2012, pp.22-108. 【C211-J1】 (国立国会図書館デジタルコレクション <http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/3382167>) 翻訳対象: 統治法、王位継承法、出版の自由に関する法律、表現の自由に関する法律</p> <p>平松毅「7 スウェーデン」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.150-192. 【A211-J20】 翻訳対象: 統治法典、王位継承法、出版の自由に関する法律、表現の自由に関する法律</p>
スペイン	<p>百地章「8 スペイン」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.197-218. 【A211-J20】</p> <p>参議院憲法調査会事務局(池田実訳)『スペイン憲法概要』(参憲資料 第6号), 2001, pp.23-69. 【BZ-8-2】</p>

スロバキア共和国	該当資料は見当たらない。
スロベニア共和国	黒木三郎・杉本篤史「スロヴェニア共和国1991年憲法」『比較法学』33巻2号, 2000.1, pp.223-248. 【Z2-7】（早稲田大学比較法研究所ウェブサイト < https://www.waseda.jp/folaw/icl/public/review/back-number31-40/ >）
大韓民国	岡克彦「大韓民国」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.418-435. 【A211-L43】
	尹龍澤「9 大韓民国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp. 226-237. 【A211-J20】
	趙元濟「10 大韓民国」荻野芳夫ほか編『アジア憲法集 第2版』明石書店, 2007, pp.323-344. 【A211-H59】
チェコ共和国	衆議院憲法審査会事務局「(参考) チェコ共和国憲法等(仮訳)」『衆議院欧州各国及び国民投票制度調査議員団報告書』[衆議院], 2013, pp.305-323.【BZ-8-L261】
	『同 電子版』[衆議院], 2013, pp.291-309. (衆議院憲法審査会ウェブサイト < http://www.shugiin.go.jp/internet/itdb_kenpou.nsf/html/kenpou/kaigai.htm >) 翻訳対象：チェコ共和国憲法、自由及び基本権憲章、チェコ共和国の安全保障に関する憲法的法律
	早川弘道ほか訳「資料チェコ共和国憲法」『比較法学』36巻1号, 2002, pp.231-246.【Z2-7】 (早稲田大学比較法研究所ウェブサイト < https://www.waseda.jp/folaw/icl/public/review/back-number31-40/ >) 翻訳対象：チェコ共和国憲法
チリ共和国	大阪経済法科大学比較憲法研究会『チリ共和国憲法』大阪経済法科大学法学研究所, 1987.【CC7-211-6】
	〔参考〕大阪経済法科大学比較法学研究会「対訳 チリ共和国憲法(上)・(中)・(下)」『大阪経済法科大学法学研究所紀要』6号, 1984.12, pp.90-138; 7号, 1986.3, pp.74-130; 8号, 1987.6, pp.134-226.→『チリ共和国憲法』【CC7-211-6】と同内容と考えられる。
デンマーク王国	畑博行「11 デンマーク」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.265-273.【A211-J20】
ドイツ連邦共和国	初宿正典訳『ドイツ連邦共和国基本法—全訳と第62回改正までの全経過』信山社出版, 2018.【AG4-212-L8】 翻訳対象：ドイツ連邦共和国基本法、同基本法第140条の次にヴァイマル憲法(抄訳)を挿入
	初宿正典「ドイツ連邦共和国」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.177-231.【A211-L43】 翻訳対象：ドイツ連邦共和国基本法、ヴァイマル憲法(抄訳)
	永田秀樹「12 ドイツ連邦共和国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.281-312.【A211-J20】 翻訳対象：ドイツ連邦共和国基本法、同基本法第140条の次にワイマール憲法(ドイツ国憲法(抄訳))を挿入
トルコ共和国	澤江史子「第7章 トルコ共和国」『中東基礎資料調査 主要中東諸国の憲法 下』(外務省委託研究報告書 平成12年度)日本国際問題研究所, 2001, pp.37-105.【A211-G49】 (日本国際問題研究所ウェブサイト < http://www2.jiia.or.jp/research/subject/middle_east.html >)
ニュージーランド	東條喜代子・石田裕敏「17 ニュージーランド」荻野芳夫ほか編『アジア憲法集 第2版』明石書店, 2007, pp.588-611.【A211-H59】 翻訳対象：1986年憲法、1990年ニュージーランド権利章典法、1993年人権法(抄訳)
ノルウェー王国	吉川智「ノルウェー王国憲法とその特徴について」『日本政教研究所紀要』13号, 1989.1, pp.59-106.【Z1-242】 (国士舘大学図書館・情報メディアセンター学術リポジトリ < http://id.nii.ac.jp/1410/00008623/ >)

ハンガリー共和国	山岡規雄『各国憲法集(10) ハンガリー憲法』(調査資料 2015-1-b. 基本情報シリーズ ㉑) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2016, pp.34-71. 【C211-L6】 (国立国会図書館デジタルコレクション < http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/9906764 >)
フィンランド共和国	『各国憲法集(9) フィンランド憲法』(調査資料 2014-1-c. 基本情報シリーズ ㉒) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2015, pp.22-47. 【C211-L5】 (国立国会図書館デジタルコレクション < http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/9203616 >) 衆議院憲法調査会事務局「フィンランド共和国憲法」『衆議院EU憲法及びスウェーデン・フィンランド憲法調査議員団報告書 別冊 訪問国等の憲法・憲法条約』[衆議院], 2004, pp.71-91. 【BZ-8-H55】
フランス共和国	辻村みよ子「フランス共和国」初宿正典・辻村みよ子編『新解説世界憲法集 第4版』三省堂, 2017, pp.250-281. 【A211-L43】 翻訳対象: フランス第5共和国憲法、環境憲章、フランス第4共和国憲法(抄訳)、人および市民の権利宣言 光信一宏「15 フランス共和国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.395-414. 【A211-J20】 翻訳対象: フランス共和国憲法、人および市民の権利宣言、第四共和国憲法(抄訳)、2004年の環境憲章
ベルギー王国	武居一正「16 ベルギー王国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.424-445. 【A211-J20】 〔参考〕武居一正「試訳「ベルギー憲法」」『福岡大学法学論叢』61巻1・2号, 2016.9, pp.497-524. (福岡大学機関リポジトリ < http://id.nii.ac.jp/1316/00003919/ >) 【Z2-15】 →『世界の憲法集 第4版』【A211-J20】 翻訳後の憲法改正について同じ訳者が行った翻訳
ポーランド共和国	小森田秋夫「17 ポーランド共和国」阿部照哉・畑博行編『世界の憲法集 第4版』有信堂高文社, 2009, pp.453-478. 【A211-J20】
ポルトガル共和国	『各国憲法集(8) ポルトガル憲法』(調査資料 2013-2. 基本情報シリーズ ㉓) 国立国会図書館調査及び立法考査局, 2014, pp.20-41. 【C211-L4】 (国立国会図書館デジタルコレクション < http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/8426723 >) 藤井孝四郎「1982年第1次改正ポルトガル共和国憲法(仮訳1)～(仮訳3)」『レファレンス』36巻5-7号, 1986.5-7, pp.56-85, pp.84-108, pp.86-108. 【Z22-554】
メキシコ合衆国	参議院憲法調査会事務局(中川和彦訳)『メキシコ合衆国憲法概要』(参憲資料 第20号), 2003, pp.35-128. 【BZ-8-2】
ラトビア共和国	『ラトヴィア共和国憲法』衆議院議員選挙法調査会, [大正一]. (国立国会図書館デジタルコレクション < http://dl.ndl.go.jp/info:ndljp/pid/988394 >) 【特279-216】 【YD5-H-特279-216】
ルクセンブルク大公国	高仲東麿「ルクセンブルク大公国憲法」『朝日法学論集』4号, 1990.9, pp.57-74. 【Z2-1218】